

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 7 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PREMIER PENGEL A REGRESA SURNAM SATISFECHO DESPUES DI BISHITA

6 DI MEI 1966

VILLEMSTAD -- Awe mainta a yegą un fin na e ishita qu minister president J.A. Pengel y su co-itivá a hasi na Antillas Neerlandes for di dia 7 di april te 6 di mei.

Durante su estadia na Antillas eerlandes minister president di rnam señor Pengel y su seño- a bishita tur e islanan, fina- sando nan bishita cu asistencia e comedia "Elckerleyck" qu ser presentá como un regalu ltural di parti di Surnam pa eblo Antillano y sigui despues un recepcion qu a ser orga- sa na club JPF ayera nochi.



Promer qu su salida awe mainta pa Surnam, minister president Pengel a asisti na un conferencia di prensa den restaurant Aerovista na Hato, y na cual a asisti vice minister president C.D. Kroon, minister R.J. Isa, gobernador Debrot, señor Braam y otro alto funcionarionan qu a acompaña e prome minister di Surnam durante su estadia na Antillas.

Comunicado

Durante e conferencia di awe mainta, copia di un comunicado a ser entrega na e representantenan di radio y prensa local, na nomber di e respectivo servicionan informativo di Antillas y Surnam.

Texto di e comunicado aki ta bisa qu durante bishita oficial di minister president Pengel na Antillas, e premier surinameño y Raad van Ministers di Antillas Neerlandes a intercambia di opinion den e ambiente mas amistoso y abierto posibel tocante e diferente posibilidadnan cu cual e interesnan mutuo di tantu Surnam como Antillas ta ser mihor sirbi.

Ambos pais, mas qu nunca a realisa e necesidad pa yega na estrechamentu di e cooperacion ya existente riba terreno economico y cultural.

Di ambos parti ta ser reconoce qu tin posibilidadnan qu por ser realisa den ramo di participacion combina entre Surnam y Antillas den empresanan qu por ta na beneficio di nos economia.

Ademas nan a yega na e conclusion qu ta di interes mutuo pa intensifica e intercambio aerea y maritimo entre ambos pais.

Conferencianan a corto plazo

En relacion cu esaki a ser dicidi pa inicia conferencianan detayá a corto plazo pa cuminsa cu preparacion di un que otro. Durante e conferencianan aki lo ser investiga con leeuw tin e posibilidad pa yega na un explotacion mutuo di rutanan aereo y maritima, o sea participacion di ambos pais den e rutanan ya existente, Finalmente a ser cumbini qu Surnam y Antillas Neerlandes lo consulta mas intensivamente cu otro riba asuntonan cu ta di interes mutuo".

Te aki e texto oficial di e comunicado.

En relacion cu esaki, e pregunta a ser hasi si promer minister Pengel por a duna detayenan mas concreto tocante e posibilidadnan qu por ser realisa y qu a ser menciona en general den e comunicado.

Señor Pengel a contesta qu por ehempel riba terreno industrial esaki ta definitivamente e caso. Actualmente ta asina, segun señor Pengel qu gobierno Antillano ta buscando caminda nobo pa neutralisa e efecto di streamlining qu tabatin y tin te ainda na e companianan petrolera na Antillas.

"No mester busca solamente ampliamentu di cooperacion den ramo di transporte aereo y maritimo y den intercambio turistica sino tambe den participacion den industrianan pisa, algu qu seguramente ta realisable", asina el a declara.

E promer minister surinameño no por a bisa concretamente ki ramo di industria pisa ta bini na consideracion pa ser explora y explota mutuamente sino qu mas bien esaki ta un asunto qu ta cai bao di competencia di gobierno Antillano y aki minister Kroon a interveni, pa bisa qu ta logico qu ora e proyectonan ta den un fase avansa qu por duna detaye di nan, esaki lo sosode, pero manera nos tur sabi di proximo experiencia, por ta perhudicable pa hasi anuncionan prematuro tocante proyectonan industrial qu ta en preparacion.

Universidad di Surnam

Riba e pregunta qu ora e universidad di Suriname ser inaugura na october proximo lo tin e posibilidad pa Antillanonan bai cursa estudionan na e universidad aki, minister president Pengel a declara qu si na Antillas nan mira e nivel di enseñansa qu ta ser duna na Surnam na e universidad nobo, anto automaticamente lo bini Antillanonan pa bai studia aya nan. Ademas lo ta asina qu durante e promer tempu seguramente profesornan di Leiden y despues di Wageningen lo duna les na e universidad aki y esaki especialmente en relacion cu e enseñansa den ramo di agricultura, ultimo ramo pa cual tin posibilidadnan casi sin limite na Surnam.

Asunto di frontera

Tocante e asunto di e conflicto riba e linea di frontera entre Surnam y Guayana Britanica, minister Pengel a declara riba e pregunta ta kiko ta e medidanan qu lo e por tuma si e conflicto aki no ta soluciona promer qu dia 26 di Mei proximo, fecha riba cual e pais vecina ta bira independiente, y el a bisa qu manera ta conoci, henter e rieuw Corantijn, qu ta forma e frontera entre Surnam y Guayana Britanica, henter e territorio aki ta pertenece na Surnam. E rieuw aki ta yen di piscá mientras qu e territorio adyacente ta ricu na palu.

Gobierno di Surnam awor aki ta dunando permisonan pa di parti di Guayana Britanica nan pisca den e rieuw Corantijn. Promer minister Pengel a declara qu si e asunto di frontera no ser soluciona satisfactoriamente, anto un di e medidanan concreto qu gobierno di Surnam por tuma, ta halamentu di e vergunning aki aden mientras qu lo bini un control mas severo qu te awor aki tabata e caso.

Na Hulanda nan a interpreta e declaracionnan di Pengel como un amenaza di un conflicto arma cu Guayana Britanica y awe mainta promer minister Pengel a declara qu en realidad por saca e conclusion aki. El a combersa cu minister di relacionnan exterior di Hulanda, Mr. Luns, pero e mes personalmente tabatin e impresion qu e promer minister di Guayana Britanica, Forbes Burnham, ta mas inclina pa atende e asunto aki directamente cu gobierno di Surnam, qu atendele cu gobierno di Hulanda.

Al respecto el a splica qu Gran Bretaña a duna Guayana Britanica autoridad pa atende e asuntu aki riba nan mes y promer minister Pengel a declara qu e ta calcula qu lo e haña e mesun autorisacion di gobierno Hulandes pa atende e asunto riba su mes.

Personalmente e tabata di opinion qu awor aki a inicia un fase nobo den e historia entre Surnam y Antillas Neerlandes.

"Surnam tin riquesanan natural di tur clase mientras qu Antillas no tin nada di esaki", asina el a declara na final di e conferencia.

"E posesion di tur clase di mineral qu Surnam ta posee ta ser explora y hasta a yega asina leeuw qu nan a cuminsa explota aluinaarde mientras qu lo no dura muchu qu nan por cuminsa explota petroleo. Esaki por sosode en cooperacion cu Antillas Neerlandes", asina Pengel a declara awe mainta y a agrega qu cada hende por saca e conclusion for di e declaracion aki.

E tabata tambe agradecido qu el a haña e invitacion aki di gobierno Antillano ya qu asina e lazonan entre nos paisnan a ser stimula y revivi.

Asina qu e yega Surnam, promer minister Pengel lo propone gobierno di Surnam pa manda invita tur Gezaghebber di Antillas pa nan bishita Surnam pa asina nan mira personalmente con nan ta biba y traha na Surnam.



STOCKHOLM -- E prome ministro di Suecia Tage Erlander aki ta dirigi apertura di e sesion inicial di e di 10 Congreso di e Socialismo Internacional akinan. Delegadonan di 54 pais ta participa ne Congreso qu lo dura te dia 8 di Mei awor. (Radiofoto UPI).

"MI MADRE"

(Por: Rella de Rosenshain).

Estoy toda hecha un mar de lágrimas, recordando los felices momentos disfrutados a tu lado!... De tus cuatro hijas dos encontraron la paz en el eterno silencio!....

Tu tumba tan lejos de mi, sin una flor, tus preferidas rosas que siempre acompañaron tu última morada!...me siento tan adolorida!...

En este día cuando el mundo glorifica el recuerdo de las MADRES, solamente te ofrezco mis lágrimas!...

Recuerdo aquel día cuando vine a llorar a tu pecho la desdicha de mi primer amor!... Jamás olvidaré ese beso que sigiló nuestra comprensión mutua!... Tus lágrimas se juntaron con las mías!.. Fué un alivio para mi esos momentos y en esa forma pasó más facil ese trance de mi vida!.

..

No sé, si en el curso de los años esté todavía en pie la lápida de marmol color de rosa que dornaba tu tumba con el epitafio:

Duerme en paz querida madrecita
Tu recuerdo quedará siempre vivo
En la memoria de tu esposo e hijas!...

Cuando mi hijo toca en el violín "Carnaval de Venecia" te oigo cantar con esa dulce voz y con los ojos bañados en lágrimas esa sentimental melodía!...

Los recuerdos se perfilan ante mis ojos
y pienso en tantas cosas que el llanto
me ahoga!..
Duerme en paz madrecita mía!.......

Aruba, Mayo 1966.

Insistencia di ministro frances na nacionnan europeo

PARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle a intensifica su presion riba e asociadonan di Francia den e organizacion dje tratado di atlantico del norte OTAN cu e evidente proposito di fortalece su posicion den e negociacionnan futura riba e alianza Esei ta e impresion generaliza denter dje funcionarionan aliado quendenan su opinion ta, cu de Gaulle ta desea di evita e tacticanan dilatoria di los demas miembronan di OTAN, obligando nan na emprende negociacionnan.

Siguiendo e politica ei, e ultimo paso di general de Gaulle tabata esun cu el a informa na Estados Unidos i otro miembronan di alianza cu nan derechonan pa bula riba territorio frances por ser cancela cu un luna di pre-aviso-cuminzando foi dia 1 di juni. Te awe hopi derechonan ta suheto na renobacion anual.

Gobierno frances a duna di conoce su desicion den notanan entrega diamars na embahadanan di aliadonan na Paris.

E funcionarionan aliado a manifesta cu ainda nan no a dicidi cu miembronan di OTAN tin di haci un peticion mensual na Francia of si automaticamente nan ta concede e autorizacionnan aqui. Funcionarionan frances a nenga di comenta riba e aspecto aqui.

Funcionarionan aliado a subraya cu e paisnan neutral, Suiza i Austria, e area di OTAN lo queda victualmente dividi na dos, si Francia nenga di permiti avionnan aliado di bula riba su territorio.

E vuelonan militar di OTAN, di Scandinavia, Gran Bretania i Alemania na zona sur di area di e alianza na Italia, Portugal, Grecia i Turquia, lo queda sujeto na rodeonan grandi riba atlantico den e caso di no por bula riba Francia.

E funcionarionan a agrega cu territorio frances ta tambe vital pa fuerzanan aerea di Alemania Occidental, pasobra e area entre frontera Franco-Alemania i cortina di heru ta queda den algun sector na solamente un distancia di 400 kilometer.

Segun funcionarionan frances, fuerzanan aerea di Estados Unidos - cu ainda ta mantene cincu dje operativanan aqui na Francia - ta realiza anualmente di 100,000 vuelo. Te awor e vuelonan aqui ta sujeto na autorizacion frances, concedi automaticamente di acuerdo cu permisonan irrestricto anual en vigencia desde 1963.

E derecho di siguibula riba territorio frances ta un dje cosnan cu ansiosamente Estados Unidos i e otro miembronan di OTAN ta desea di mantene despues cu Francia retire dje estructura militar di OTAN.

Castigo condicional pa hortamento di koffie

ORANJESTAD- Ayera mainta corte den prome instancia a acusa e obrero T.T.B. di 32 anja di edad di hortamento y e comerciante di 49 anja di edad tabata complice den e hortOmento di koffie den un di e depositonan na waf.

E acusacion ta bisa cu for den e periodo di 1 di november 1965 pa 9 di maart 1966, T.B.B., a horta un cantidad di koffie cu tabata pertenece na e negoshi di Nel Harms. E acusacion contra J.M.O tabata, cu el a cumpra saconan di koffie for di T.T.B mientras e tabata sa cu e koffie aki tabata horta.

Huez a sentencia T.T.B. pa ladronicia, pa un castigo di dos siman condicional cu un tempo di prueba di 1x2 anja.

J.M.O a worde sentencia, pa complicidad, na un siman condicional cu un tempo di prueba di 1 anja.

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di nos redactor deportivo)

Despues di algun dia di sosiego e campeonato di basketball a worde reanuda e siman aki cu diferente wega.

Den e division masculino clase A e quinteto di RCA a triunfa cu score di 26 pa 16 ariba esun di e Tigernan di Esso.

Topscorer di RCA tabata Steve Alexander cu 15 punto, mientras cu di Esso Fernando Rumnit tabata e mihor cu 7 punto.

Den e division di Junior St. Jansknapen a gana di Estrella 30 pa 20. Di e quinteto ganador C Van Heijningen tabata e mihor cu 14 punto, di Estrella a bira T. Croes cu 10 punto.

E encuentro masculino clase B entre Plymouth y RCA a termina empata na 23 punto pa banda. Den e tempo extra Plymouth a logra ocho punto y RCA cuater so. Score final pues a bira 31 pa 27 den favor di Plymouth. Topscorer di e wega tabata O. Toppenberg di RCA cu 12 punto. R. Genser tabata tin e mihor punteria di Plymouth cu 10 punto.



Relato anual 1965 di N.E.N.

ORANJESTAD - E directiva mayor di e compania di aseguro "Nieuwe Eerste Nederlandsche" (N.E.N) ta informa den su relato anual riba anja 1965, cu e entrada bruto di fls. 60.433.170,- riba premie-nan na anja 1964, a subi te fls. 70.026.257,- na 1965.
Un aumento pues di 15,8 porciento
E total di premie-nan cu a ser gana tumando na cuenta e influencia di e reservanan di premie), tabata fls. 67.009.447,- na 1965 (na 1964: fls. 56.486.370,-).
E danjonan pa propio cuenta di e companianan tabata fls. 32.677.194,- (na 1964: fls. 26.498.844,-)
E cifra total di gastonan tabata fls. 11.644.014,- contra di fls. 10.582.956,- na 1964, un aumento pues di 10 porciento.
Expresa den porcentahenan di e entradanan bruto riba premienan, nos ta hanja cu e gastonan a baha for di 17,5 porciento pa 16,6 por ciento.

E dividendo a worde stipula na 12 1/2 porciento, mescos cu na 1964.

Seleccionadonan di baseball pa weganan na Puerto Rico

(Di nos redactor deportivo)
E siguiente hungadornan di baseball a keda selecciona pa tuma parti den e trainingnan y preparacion di e novena cu lo representa Antiyas Hulandes durante e weganan Centroamericano y del Caribe cu ta tuma luga otro luna for di 11 pa dia 25 na Puerto Rico.

Di Heinekens: Simeon Bryan, Gaby Illidge, Staley Ellis, Jose Robles, Naldo Gibbs y Abraham Lake.

Di Esso: Rufus Arrindell, Rey Rasmijn, Hubert Maxwell, Antonio Jones, Emiliano Jansen y Guillermo Richardson.

Di Marlboro: Feki Caster, Jossyto Muyale, Eric Ponson, Ramon Buckley, y Raul Werleman.

Di Zenith: Raymond Violenus, Louis Salomon, Prudencio Maduro, N. Caraballo y Tenchi Hoftijzer.
Di Winston: Yonko Alberts, Pedro Dirksz y Colai Carolina.

Tur practica lo tuma lugar den Lago Sport Park cuminzando awe merdia dos'or, luego tur diarazon atardi 5'or y tur diasabra 2'or.
E reglamentonan di disciplina di custumber ta na vigor pa e practicanan aki.
Como entrenadornan lo traha Ramon Hodge y Nilo L. Swaen.

Heinekens a habri derrotando Winston

(Di nos redactor deportivo)
E partido inaugural di e temporada di baseball mayor di nos isla entre e novenanan di Heinekens y Winston a resulta den un victoria di 10 carrera pa 1 na favor di e cerveceronan. Un dozijn di hit e toleteronan di e novena ganador a conecta mientras cu den ddefensa nan a hunga impecablemente. Winston a conecta cuater hit y comete dos error.
Pitcher ganador tabata G. Cikut, perdedor Cobito Angela.
Contrario na ultimo anjanan, no tabata tin ceremonia algun na ocasion di apertura di e campeonato AA.

Meskos cu ta un partido cualkier e campeonato a cuminsa ayera nochi.

Dama a kibra pols

ORANJESTAD - Un choke entre dos auto di famia a tuma lugar diahuebs mainta na cruzada di Wilhelminastraat y A.L. Boulevard. Un dama, chauffeur di un di e autonan, a kibra un pols den e choke aki. E chauffeur di e otro auto no a duna e dama preferencia. E danjo material a monta na fls. 850.-.

Boet pa cocinera cu a tira catsup

ORANJESTAD - Dia 19 di februari e cocinera V.C.K di 24 anja di edad a dal un dama turista R.R.A.D. un botter di tomato catsup riba su cabez y a laga e turista cu un "cabez di tomati."
Esaki a sosode den un hotel na Oranjestad.

E cocinera a dal e otro dama pa motibo cu e ultimo aki a coge su pasta di djente y a usa esaki. Ora cu e cocinera a reclama e turista, e ultimo a contest' e cu "bo ta kere cu mi no tin placa pa cumpra un pasta di djente pa bo." Un pleito a surgi y algun seconde despues e cocinera a manda e botter di tomati.

Fiscal a pidi un boet di fls. 35,- of 7 dia sera contra e cocinera. Huez a baha diez florin y 2 dia sera for di e castigo cu fiscal a pidi.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Vonryan Express" all.
Rialto: 8.00 p.m. "Bitter Harvest" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Temple of the White Elephant" 14 j
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Son of a Gunfighter" 18 j.

DIADOMINGO 8 MEI.

De Veer: 6.00 p.m. "La Edad de la Inocencia" all.
8.30 p.m. "Von Ryan Express all
Rialto: 6.00 p.m. "Nithg Passage" all
8.00 p.m. "Bitter Harvest" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Amazons Of Rome" all.
8.00 p.m. "Two for the Seesaw" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Gun for a Coward" all.
8.00 p.m. "Goldfinger" all.
Savaneta: 6.00 p.m. "The Disorderly Orderly" all.
8.00 p.m. "Where Love has Gone" 18 j.

SERVICIO MEDICO

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad 7/8 Mei Dr. P.C. Harting San Nicolas-Sta. Cruz - Sav 7/8 Mei Dr. J.G.H.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 8 Mei 9 uur v.m Gezinsdienst Ds. Jakobs.
Piedra Plat 8 Mei 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 8 Mei 5.30 uur n.m Ds. Visser

Un guerrillero veterano di Vietnam a duna su opinion di e guerra actual aya

MANILA -- UPI -- E guerrillero di selva mas condecora di Filipinas actualmente ta president dje pais ei.

Ferdinand Marcos ta e homber cu por papia di guerra di Vietnam, pasobra e tin experiencia dje anjanan guerrillero contra Hapon, pasando desde e famado marcha de la muerte di Bataan pa e liberacion.

President Marcos ta calcula cu e guerra di Vietnam lo ta largu i cruel, mescos cu tur conflicto cu mester ser libra a base di cuerponan di guerrilleronan den terrenonan pantoso of selvatico.

E ta opina cu e guerra lo termina cu victoria pa Vietnam del sur i su aliadonan, segun opinion dje prome mandatario, quende ademas ta opina cu actualmente nan ta pasando den Vietnam un situacion militar masha dificil, no obstante di loke a ser logra caba e "cambio dje marea cu lo ser hiba na victoria final.

E tin masha speranza di cu un cambio den e lucha, talvez manera a ser haci den e caso ei, lo por yega na victoria final, pero esei lo costa masha i cu tin di recorda cu nunca guerra den jungla ta facil.

Ademas e caso ta complica pa motibu dje lucha actual entre gobernantenan sudvietnames, pero aunke cu maske esaqui tambe ta un problema, ainda lo no afecta e resultado final dje lucha.

Vietnam del sur ta librando un guerra i na mes tempu un lucha pa crea un gobierno central cu nunca por ser consegui estabiliza.

E mes cos a presenta na Filipinas ya ta hopi anja, ora cu na e mes tempu nan a libra un guerra civil i nan a lucha contra Haponesnan.

Awor, mescos cu tantu otro nacionnan di Filipinas ta spera cu nan lo por logra un solucion den e caso di Vietnam pa medio di un solucion pacifista i e ta dispuesto na participa den cualke esfuerszo conjunto dje nacionnan asiatica encaminando na tal fin.

Pero na relacion di esei ta resta e kestion dje actividad comunista den sudeste di Asia. Esei a cai den un suerte di calma of compas di espera, ma ningun hende ta quere cu comunistanan lo bai bandona nan tecnica di actividadnan subversiva. Ni ainda siquiera na Indonesia, na unda ya ta algun tempu e partido comunista tabata poderoso i a pasa awor pa proscripcion, por spera un periodo di calma.

Den cierto momento lo tin un esfuerzo di comunismo internacional pa agita e bandera di actividadnan comunista nativa.

Esaqui ta adverti manera sombra na horizonte, aqui i na Filipinas, caminda tur e dirigentenan di oposicion izquierdista ta someti na un vigilancia cuidadosa.

Pero ainda asina nan trata di infiltra te den parlamento i nan a intenta na haci esei tambe den scoolnan, den organizacion nan di trabao i hasta den gobierno mes.

Es decir, cu otro formanan, comunismo ta mantene su actividadnan i ta sigui incorporando hobennan den lineanan.

Semper ta existi un intento pa revitaliza e cuadronan. Ta pa e motibu ei Marcos ta bisa cu e lucha na Vietnam lo ta largu.

Stock Market

Addressograph	67 1/2
ACF Ind.	47 1/8
Allied Chemical	42
Allis Chalmers	34
Aluminium Co.	87 5/8
Amerade	73 1/2
Am. Can	52 3/4
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	54 1/4
Am. M. Fdy.	17 7/8
Am. Std.	21
Am. Smelting	64 3/8
Am. Tel. and Tel.	56 1/8
Am. Tobacco	34 1/2
Anaconda Copper	85 7/8
Armour	40
Atlantic Refinery	82 1/8
Atlantic Castle	77 1/2
Balt Ohio	38 1/2
Bell Int	11 1/4
Bendix Aviation	83 3/4
Bethlehem Steel	33 5/8
Blaw	33 1/2
Boeing Airplane	139 1/4
Canadian Pacific	55
Caterpillar	40 3/8
Case (J.I.)	26 1/8
Cerro de Pasco	49
Chesepeake & Ohio	76
Chrysler	45
Columbia Gas	26 7/8
Con. Ed.	36 7/8
Cons. Elec. Ind.	37 3/4
Cong. Nan	40 5/8
Continental Steel	32 1/4
Corn Products	45 3/8
Crown Zellerbach	51 1/8
Curtiss Wright	22 1/2
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	87 1/8
Dupont Nemours	200 1/2
Eastman Airlines	--
Eastman Kodak	127 1/2
Western Bancorp	30 1/8
Firestone	41 5/8
Ford Motor	48 1/8
General Electric	111 3/4
General Foods	71 1/4
General Motors	88
Gillette	33 5/8
Glidden Co.	24 1/8
Goodrich	61 5/8
Goodyear	47 3/8
Grace	48
Greyhound	19 3/4
Gulf Oil	51 3/4
Hud Bay M.	77
Hupp	6 1/4
IBM	538
Insp. Cop.	37 3/4
Int. Harvester	45 1/4
Int. Nickel	93
Int. Tel. and Tel.	72 3/4
Johns Manville	53 3/8
Jones and Laughlin	59 5/8
Kan. City So Ind.	47
Kennecott Copper	119 1/8
Koppers	30 5/8
KLM	113 1/2
Kroger Co.	27
Lehman Corp.	30
Lockheed Aircr.	61 1/4
Loew's Inc.	33 3/4
Lonestar Cement	16 3/8
Mont Ward	35 1/8
Monsanto	75 3/8
Nat. Acme	45 1/2
Nat. Cash. Regist.	81 1/4
Nat. Distillers	33 1/2
National Lead	63 1/8
New York Central	75 1/2
No. Am. Aviation	55 1/8
Olin Mathieson	54 3/4
Otis Elevator	50
Pac. Gas & Elec.	32
Pan. Am. Airways	65 3/4
Paramount Pictures	74 1/4
Penn Railroad	57 3/4
Phillips	50 5/8
Public Service E.G.	35 3/4
RCA	52 7/8
Republic Steel	39 1/2
Reynolds Tobacco	38 3/8
Royal Dutch	39 3/8
Servel	6 7/8
Sinclair Oil	60 1/8
Shell Oil	63 3/8
Socony Mobil Oil	88 1/2
South. Co.	31 1/2
South. Rail	51 1/4
Sperry Rand	21 1/4
Standard Oil of Cal.	70
Standard Oil of Ind.	43 7/8
Standard Oil of N.J.	75
Standard Brands	69
Stone Webster	65 3/4
Studebaker	34 3/8
Swift & Co.	49
Texaco	74 3/8
Texas Gulf Sulphur	96 3/8
Texas Instruments	225 1/2
Textron Ing.	42 3/8
Timken Roller Bearing	42 1/2
Twentieth Century Fox.	31 1/2
Union Carbide & Carbon	61 1/2
Union Pacific	41 1/4
United Aircraft	83 1/2
United Airlines	132 1/4
United Fruit	26 5/8
United Gas Corp.	56 1/8
United Steel	46 1/4
Unuted Gypsum	54 1/8
U.S. Rubber	37 1/2
U.S. Smelting	62
Warner Bros.	13 3/4
Westingh. Air Brake	38 5/8
Westingh. Electric	57 5/8
Woolworth	25 3/8
Dow Jones Index	899.77
Ark La Gas	44 1/4
Brit. Am. Oil	30 1/4
Brit. Pter.	10 1/4
Creole Petr.	36 3/4
Electron Spl.	21 7/8
Espey Mfg.	12 1/4
Giant Yell	11 3/4
Husky Oil	1 1 1/2
Norf. So. Ry	52 3/4
SBD. W. Air	23 1/8
Seeman Br.	6 5/8
Syntex	89
Tech. Mat	10 3/4

BOET PA DAMA CU A DAL OTRO CU BOTTER

ORANJESTAD - E dama M.E.B. di 33 anja di edad, kende dia 27 di januari a dal un otro dama, S.E.D., cu un botter bashi di limonada y algun piedra, a hanja un boet di fls. 25,- of 5 dia sera

E acusada a comete e hecho aki, ora cu e dama S.E.D. a bai reclam'e cu su(M.E.B.) yiu homber di 14 anja a kibra un radio di S.E.D.

Boet di fls. 15,-- pa amenaza

ORANJESTAD - Un obrero di 20 anja di edad, L.C.B., dia 27 di februari, a menaza un ambtenaar di douane, cu e lo hink'e mata. Pa e amenaza aki, huez a castiga B. ayera mainta pa paga un boet di fls. 15,- of bai 3 dia sera.

Riba e dia menciona, e acusado tabata den un di e depositonan riba waf, sin cu e tabatin permit pa tabata eyden. E tabata burachi a la vez y un ambtenaar di douane a sak'e for di e deposito.. E acusado no a gusta esaki y a menaza e homber di douane. Ayera mainta e acusado no a presenta na raad.

2 SIMAN CONDICIONAL Y BOET PA CASO DI INMORALIDAD

ORANJESTAD - Un sapate portugues di 37 anja di edad ayera mainta a worde sentencia pa dos siman condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y un boet di fls. 100,- of 10 dia sera pa motibo di a comete actonan di inmoralidad cu un mucha muher menos di edad.

Segun e acusacion, e portugues dia 5 di maart ultimo a lubida riba skeiromento di sapato y a dicidi na yega mucha cerca di su cria di 19 anja di edad. Durante tratamento di e caso e sapate a nenga redondamente cu el a mishi cu e senjorita. E mucha muher, defendiendo su mes, a keda declara cu "si ta berdad." Tur dos a keda para riba nan declaracion.

E fiscal a basa su demanda riba e acusacion cu e portugues a comete e crimen di inmoralidad cu un cria menor di edad.

GOBIERNO MERICANO TA CONSIDERANDO PA COBRA BELASTING RIBA TURISTANAN

WILLEMSTAD -- Di un relacionado di nos, nos a hanja un copia di un relato qu a sali publica luna pasa na Merca, qu ta hasi mencion di e hecho qu gobierno mericano ta considerando di introduci un belasting extra riba viahenan turistico.

E medidanan aki lo ta dirigi pa nivela e balansa di pago di Merca. Ya un comision especial bao di secretario di Tesorero mericano, Henry Fowler, a ser forma pa investiga e asunto aki y conseha gobierno riba dje.

E proposicionnan qu nan tin planea ta varia entre cobramentu di un belasting extra individual riba turista qu sali for di e pais te na reduccion di e programma di ayudo militar den estranheria.

Un autoridad riba e asunto aki a declara qu severidad di e medidanan aki lo depende con malu e balansa di pago lo bira y si e ta suficiente serio, nan lo mester restringui riba gastamentu turistica.

For di 14 luna pasa gobierno tabatin intencion di bai cobra un belasting extra riba viahenan turistico pero a dicidi di aplaza e medida despues qu viaheronan, companianan di bapor y di aviacion y agencianan di viahe a protesta energicamente.

Esaki a sosode despues cu e corant Herald Tribune, a publica e plan di gobierno

E restriccion mas simple qu gobierno tabatin planea, tabata un belasting extra di 100 dollar riba cada persona qu viaha pa for di Merca. Sinembargo nan a bini cu un otro plan despues qu tabata stipula pa nan cobra un viahero dies dollar pa cada dia qu e keda den estranheria, sea pa viahenan turistico of viahe di estudio y negoshi.

Si gobierno mericano sigui cu e plan di cobra 100 dollar contra cualquier persona qu viaha pa estranheria, esaki lo nifica qu turistanan lo gasta por lo menos 750 milion dollar menos durante e promer anja qu e drenta na vigor.

Mientras tantu e vicepresidente di Grace Line, J. Edward Meyer a reclama qu un restriccion riba viahenan di turistanan lo danja e interesnan economico y politico di Merca.

No solamente qu cualquier intento di gobierno pa impone un belasting di viahe of restriccion di viahe lo ta un economico pa hopi pais sino tambe qu lo e nifica un amenaza politico potencial pa Merca, asina e ehecutivo di Grace Line a declara.

Definitivamente cualquier estorbo of obstaculo den viahenan for di Merca pa America Latina lo bira fatal pa e interesnan mericano y pesei el a hasi un yamamentu riba tur agente di viahe pa scirbi gobierno mericano y hala nan atencion riba e punto aki.

Si gobierno mericano en realidad dicidi di adopta e medida aki, anto esaki lo nifica talbes un desventaha serio pa e paisnan Suramericano y den Caribe qu awor aki ta hanjando entradanan basta grandi for di nan industria di turismo y lo stroba e intento di stimula y fomenta turismo na nos islanan enormemente.

BISHITA DI GRUPO MERICANO

WILLEMSTAD -- Durante e proximo cincu finnan di siman lo bishita Corsow y Aruba un grupo di empleadonan di companianan di aviacion mericano. Manjan anochi mitar di ocho e promer grupo ta yega y nan lo hospeda na Piscaderabaai Hotel. Diadomingo merdia nan lo bishita Aruba. E siguiente grupo ta yega dia 13 y ta keda te dia 16.

TAIPEI -- UPI -- Un temblor fuerte a sagudi Formosa ayera nochi pero esaki no a causa danjonan personal ni material. E oficina meteorologica provincial a bisa qu intensidad di e temblor tabata den un zona di parti riba e isla y a dura 14 seconde.

Ponton a ser di sink pa fregat De Bitter

WILLEMSTAD -- Diamars dia 3 di mei, mas o menos mitar di diesun, Lt. ter zee J.E. Kaasschieter, quende tabata hasi un vuelo di navegacion den su avion CS2-A, a raporta cu na un distancia di mas o menos 25 milla na oeste di Willemstad tabatin un obheto cu ta brilla den laman y cu esaki tabata un peliger pa navegacion.

E anuncio a ser informa na havenmeester quende anteriormente a hanja un anuncio di un barcu mercante door di cual el a pasa e noticia na tur otro barcunan cu mester pasa e ruta aki.

E comandante naval na Antillas Neerlandes a dicidi pa kita e obstaculo cu tabata forma un peliger pa navegacion.

E avion a bolbe bai laria pa mustra unda e obheto tabata situa, y un' or di merdia Hr. Ms. De Bitter a sali riba indicacion di e avion pa yega na e obheto.

Pa mitar di cuater e barcu a yega na e luga indica y a saca afó cu tabata un ponton grandi ta drief. Esaki tabatin un gran dura di mas o menos 30 meter y cu tabata sali cu su punta ocho meter riba nivel di laman.

E comandante di Hr. Ms. De Bitter a dicidi na habri fuego riba e obheto y despues di algun tiru e ponton a cuminsa sink. E peliger a ser kita for di caminda y mitar di seis di atardi e barcu a drenta St. Annabaai atrobe.

REUNION DI OUDERCOMMISSIE MARIA COLLEGE

WILLEMSTAD -- Diadomingo 8 di mei proximo, e Oudercommissie di Mariacollege ta organisa un gran reunion den e sala di gymnastiek di Maria College pa mayornan di tur alumno.

E reunion aki ta cuminsa dies' or di mainta y diferente punto importante lo ser discuti durante e reunion aki. Ademas dos persona lo tene un charla interesante pa e mayornan presente y di parti di Oudercommissie di Maria - College ta ser spera qu e mayornan lo asisti en gran numero na e reunion aki pa mustra nan interes den bienestar den e progreso educacional di nan yiunan.

Mas chofer di A.B.C. detene

WILLEMSTAD - En relacion cu e malversacion qu a tuma lugar algun ten pasa na Auto Bus Bedrijf Curacao, autoridadnan policial a detene tres chofer mas, quendenan tabata S.E. y M. Cantidad di chofernan qu ta traha den e compania di transporte aki a ser detene ultimamente pa wordu somete ne investigacionnan necesario pa saca afor quende tabata e cabecilla y cuantu placa a wordu malversa. Un resultado concreto no a ser determina ainda.

WILLEMSTAD - Polisnan ayera a parti 74 procesverbaal, qu ta inclui pues e 40 p.v.-nan pe vehiculonan defecto y a duna un total di 16 assistencias.
De partamento di Trafico a atende 11 caso di dalmentu qu a produci un total di 2265 florin na daño material.

WILLEMSTAD - Ayera a drenta den nos haf 6 barcu di carga y a sali 5. Tankers a drenta 5 y sali 2. Barcunan di bela a drenta 11 y a sali 7 mientras no a drenta ningun barcu di guerra y a sali 1.

Pasajeros a baha 7 y a sali 20 y no tabatin ningun hende di transito.

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA

5.30 YOGI BEAR

5.00 THIS IS BRITAIN
Program sponsored by the British Consulate.

6.15 RIN TIN TIN THE LONESOME ROAD.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST- Narrator: D. Croes.

7.00 THE CARLA WILLIAMS SHOW Carla Williams sweet as ever CARLA WITH LOVE

7.30 THE GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY: Tonights bout: Wolgast vs Montana.

7.45 BEWITCHED.



8.15 RIPITI Y GANA

8.45 ENGLISH NEWSCAST. Narrated by Clem CELAIRE

9.00 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION.

9.30 DUTCH NEWSCAST by Gerda Salas.

9.35 TELETEATRO. Feature fiim COUNT THREE AND PRAY. Woman-chasin' horse-racin' Civil War veteran Luke Fargo (Van Haflin) returns to his hate loaded home town, a self ordained minister. Nobody believes his reformation: he is jeered at by "Lissy (Joanne Woodward) a gun totting war orphan; he is pursued by aristocratic Georgina (Allison Hayes), a whip-wielding former flame and he is welcomed by Selma (Jean Willes) who run the local gambling hall. A scandal is created with Georgina's aid; the Bishop is called in, listens to "Lissy and clears Luke. Then he marches Luke and "Lissy off to the new church for a wedding.

DIADOMINGO

5.30 FURY THE BRAVE STALLION. Mercy Flight.

6.00 ISRAEL PRESENTS
Program presented by the Israeli Consulate.

6.15 CIRCUS BOY: Counterfeit Clown.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Narrated by D. Croes.

7.00 SHINDIG. Latest beat-bands in action.



8.00 EVENTONAN DI SIMAN. Resumen di e noticianan di mas importante di e siman cu a pasa.

8.15 NOS TERA.



8.45 NEWS CAST IN ENGLISH: Narrated by Miss Veronica Paul.

9.00 COMBAT: The imposter; (Will the german among you stand up please)

10.00 THE UNTOUCHABLES: MARK OF CAIN. Elliot Ness, with an assist from newsmen, puts editorial pressure on dope pushers and the publicity convinces mob leaders to abandon the traffic in "The Mark of Cain". When a minor member of the gang decides to go against the judgement of the leaders, complications enable Ness to play one faction against the other......

DIALUNA

5.00 THE SECRET STORM.
The drama of the Ames family continues. Daily from Monday to Friday.

5.30 CHILDREN'S HOUR.

6.00 "VOLKS UNIVERSITEIT" Mr. John Merryweather: Starting your own garden, A "Live-production".

6.30 PROGRAMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Narrator: D. Croes.

7.00 THE FLINTSTONES.
Instead of going away during his vacation, Fred decides to bank the $ 80. fund and relax at home. Wilma goes along with Fred's wishes so she can withdraw the vacation money to buy a fur neckpiece. She is happy with her secret purchase until... Don't miss: SWEDISH VISITORS".

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Janchi Tromp.

8.00 ONE STEP BEYOND. Earthquack.

7.45 BATTLE LINE. El Alamein.

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH narrated by Clem Celaire.

9.00 PROGRAMA DI DEPARTAMENTU DI CULTURA Y EDUCACION



10.00 NEWSCAST IN DUTCH by Gerda Salas.

10.05 T.V. CONCERT HALL.

DIAMARS

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDREN'S HOUR.

6.00 DENNIS THE MENACE.
Mr. Wilson becomes incensed when Park Commissioner refuses to revoke his order closing the playground except on weekends; he is sure Dennis, wil use his home as a substitute. Wilson's statement that he has a good notion to run for Park Commissioner is acclaimed by his friends. Dennis hearing that Mr. Wilson must have T.V. exposure, heads for the TV station with his piggy bank to buy air time......

6.30 THE SCIENCE REPORT.. Educative films.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO

7.00 THE BUGS BUNNY SHOW.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Na encargo di Janchi Tromp.



7.45 THE WILD WILD WEST
The night of the Deadly Bed. James T. West and Artemus Gordon match wits with an archcriminal who plans to establish a new empire of Mexico.

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH by Clem Celaire.

9.00 THE MAN FROM U.N.C.L.E. The Love Affair". Solo, Ilya and dewy-eyed college coed Pearl Rolfe, unsmask Brother Love, leader of a religious cult who preaches by day and plot by night to take over the world with his earth-circling rocket. Their curiosity and daring land them at death's door when Brother Love kidnaps them and stashes them away on a secret island.

10.00 BEN CASEY. Who shall be the Drum?

DIARASON

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 QUICK DRAW MCGRAW

6.00 UNITED STATES INFORMATION SERVICE.

6.30 PROGRAMMA DI DEPARTAMENTO DI CULTURA Y EDUCACION.



6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO.

7.00 ARUBA CARIBBEAN HOTEL SHOW.

7.15 SERVICIO INFORMATIVO DI GOBIERNO na encargo di N. Piña-Lampe.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Janchi Tromp.

7.45 INTERNATIONAL SHOWTIME: Great Circus of the Woman.

8.45 ENGLISH NEWSCAST.
Narrator: Clem Celaire.

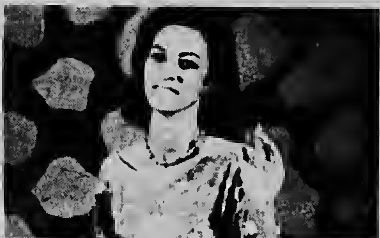
9.00 THE FUGITIVE: Man on a String.

10.00 NEWSCAST IN DUTCH BY Gerda Salas.

10.05 WRESTLING FROM BUFFALO - LUCHA LIBRE.
Bout I: Don Eagle-Ramon Lopez v.s. Tolos Brothers.
Bout 2: Fritz von Eric v.s. Sid Youngleman
Bout 3: Johnny (Villian) Barend v.s. Vince Bryant.
Bout 4: Negro Woody Stroll v.s. Bob Stanlee
Bout 5: MIDGET TAG TEAM: Sonny Boy Caddidy-Irish Jackie v.s. Fuzzy Cupid-Billy the kid.

DIAHUEBS

5.00 THE SECRET STORM.



5.30 CHILDREN'S HOUR

6.00 INDUSTRY ON PARADE

6.15 MAGILLA GORILLA

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO.

7.00 CANDID CAMERA.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL na encargo di Janchi Tromp.

7.45 ESPERANZA HIT PARADE Local artists - Live -

8.15 THE DETECTIVES Face down Floating.



8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH
Narrated by Clenn Celaire

9.00 THE DEFENDERS: The Trial of Twenty-Two- A young active union member is the victim of a conspiracy to incriminate him in the murder of a fellow member.

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH Narrated by Gerda Salas.

10.05 THE NURSES: WHY ON WHITE.

DIABIERNE

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 WILD BILL HICKOCK in SILVER STAGE HOLD UP.

6.00 PANORAMA PANAMERICANA.

6.15 ROBIN HOOD in THE DEBT.

6.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN PAPIAMENTO Narrated by Ronny Brete.

7.00 WANTED DEAD OR ALIVE. THE TWAIN SHALL MEET. An Eastern newspaperman accompanies bounty hunter Josh Randall on one of his manhunts but his pacifism creates problems when Randall corners his prey.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL. Na encargo di Janchi Arends.

7.45 I DREAM OF JEANNIE: Whatever happened to Baby Custer?" A series of reports by eleven year old Custer to his father Major Ulysses S. Jamison on the strange feats of magic at Tony's house results in the Major taking his son to Dr. Bellows, the base psychiatrist. Bellows tells Custer he believes his story and ask him to keep a close watch on Tony. A policeman catches Dr. Bellows and Custer peering into Tony' window and takes them inside.......

8.15 THE BEVERLY HILLBILLIES, in Clampet City.

8.45 INTERNATIONAL NEWSCAST IN ENGLISH
Narrator: Clem Celaire.

9.00 PERRY MASON : solves The case of the Meddling Medium.

10.00 INTERNATIONAL NEWSCAST IN DUTCH Narrated by Gerda Salas.

10.05 TARGET: THE CORRUPTORS. in Touch of Evil.

FOR THE CHILDREN OF IMELDA HOF -- a television set needed:



Saterday afternoon last week, a bus load of Imelda Hof children, along with two Sisters of this worthy institution were taken on an islandwide tour of Aruba by the De Palm Tours.

"We enjoyed the sightseeing and the refreshments, so generously given to us and the children", said a sister, "but because we are yet unable to buy a television set, we will miss seeing this picture on TV". We also understand, that TeleAruba carry many excellent children's programs", said the Sister.

Perhaps this tiny article will meet with the attention it deserves from out readers. Imeldahof's telephone number is 1-3-4-0

BUSCA BO EHEMPLAR DI TELE-NOTICIAS TUR SIMAN (GRATIS) DEN BO SUPERMERCADO FAVORITO !!!!!



Despues di un ausencia basta largu, Rhoda Frigerio, soprano Arubana cu fama Internacional a haci su "come-back" riba pantalla den show di Rufo Wever.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque parece que habran cambios en su alrededor usted solo tendra que estudiar las condiciones y saber lo que quiere realmente para el futuro. De los pasos apropiados en la direccion correcta.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Aunque puede sentirse frustrado por las condiciones si es practico y razonable en sus tratos con otros todo saldra bien para su propio beneficio. Prepare bien sus actividades.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted es muy atractivo ahora y sus buenos compañeros le dan ideas y sugestiones excelentes. Salga socialmente y demuestre que tiene magnetismo para atraer amistades nuevas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga cualquier cosa que produzca una buena impresion en sus superiores y despues goce con una diversion tranquila. Salvaguarde su reputacion. No haga nada que pueda perjudicarla. Sea circunspecto.

LEO (jul. 23 a agto. 22) El dia y la noche son buenos para la expansion si sigue las ideas de buenos amigos y sale a lugares nuevos que demuestren una promesa mayor. Es mejor que se ocupe de algo que realmente le interese.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Escuchar lo que tienen que decirle los expertos le ayudara a mejorar su propia posicion en la vida. Un ser querido necesita su ayuda. Cerciorese de hacer cualquier cosa que le agrade.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted hara mejores progresos atraves de nuevos aliados. Sus conferencias son mejores por la mañana. Entonces podra ocuparse de otros trabajos. Convide a comer a personas de fuste.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si compra alguna cosa hoy, cerciorese de que este dentro de las posibilidades de su bolsillo, ya se trate de un yate o de un paquete de alfileres. Sea muy cooperativo con su socio.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Este puede ser un dia de lo mas productivo y feliz si discute sus ambiciones con otros, ya sea en su oficina o en una funcion social. Demuestre sus talentos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Cerciorese de hacer cualquier cosa que desee un pariente o habra problemas mas tarde. El puede tener ideas magnificas y usted se beneficiara de ellas. Demuestre que es leal y cooperativo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Demuestrele a otros que conoce exactamente lo que comprende su posicion y como manipularla eficientemente. Use sistemas mas modernos. Investigue un poco. La diversion es importante ahora.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es imperativo que sea cuidadoso particularmente en lo referente a los asuntos financieros. Conferencie con expertos en negocios que puedan darle los consejos mejores. Use su sentido comun.

Delegacion di Londres y Rhodesia ta buscando luga pa nan discuti

LONDRES -- UPI -- Gobierno ta buscando un local apropia pa realiza combersacionnan cu e delegacion di Rhodesia qu lo yega akinan e fin di siman aki, cu e objeto di reanuda e examen di crisis qu a surgi pe declaracion unilateral di independencia di e pais africano aki.

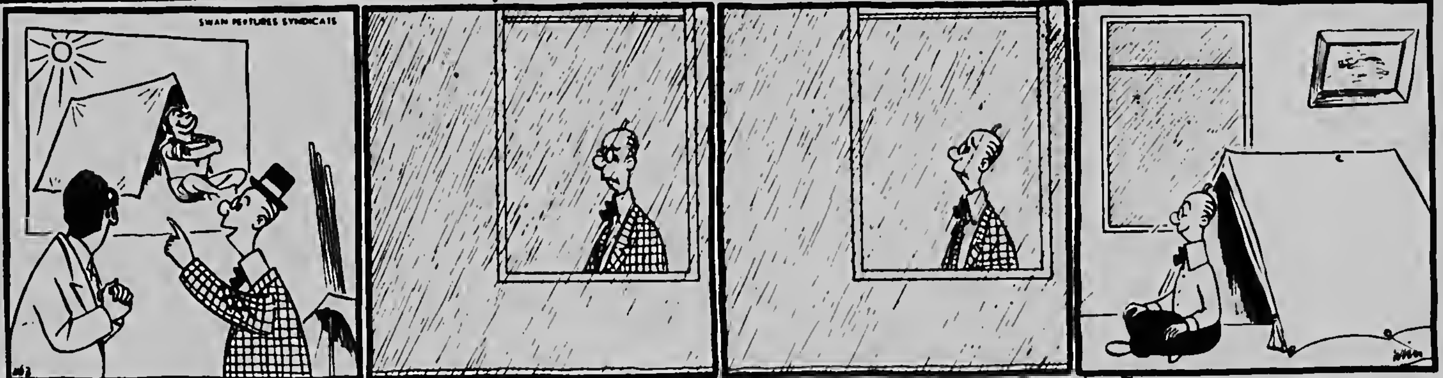
Gobierno di Rhodesia a anuncia qu el lo manda un representacion di tres miembro cu avion mayan pa Londres a fin di tene un reunion cu funcionarionan britanico y lo determina si nan por haña un base di discusion pa negociacionnan formal nobo entre e dos paisnan.

Sin embargo, Rhodesia a duna di conoce qu e combersacionnan informal lo mester tuma lugar den un "terreno neutral". Esaki kier bisa qu esaki lo no por ser efectua den edificionan publico.

Nan ta kere qu e reunion lo ser realiza den un hotel di Londres cuminsando for di dialuna y qu lo dura varios dia. E prome ministro Harold Wilson, a informa ultimo siman qu e contactonan cu e regimen di prome ministro Ian Smith di Rhodesia lo ser reanuda cu e proposito di trata na hanja un base pa negociacionnan nobo qu lo pone un fin ne conflicto en cuestion.

Inglaterra no ta reconoce independencia unilateral qu a ser proclama pa Rhodesia.

BUCHI ROBES



CISCO KID



AMOR PRE - DESTINA

"Si," e ta murmurá. "E jama René, y e ta amigo di Jean, e ta biba na Paris...Pa su culpa mi no por acceptabo." David ta restableci di e terribel impresion. "Si ta asina...., no preocupabo, pasobra mi no ta sigui insisti." Maribel ta keda keto. E ta sintié fracasá. Den su paden, el a anhela pa David bira furioso, pa e bay lucha contra e sombra di René, y e no a paga tino, cu su confesion tabata asina timido, cu a duna David e sensacion cu e tal René ey ta donjo absoluto di su pensamentonan. Keto nan dos ta bay Maribel su cas bek. Ora cu nan a drenta, e wela y e tata ta keda mira nan discreto. Mesora nan a ripara cu algo a pasa entre nan dos. David ta mustra serio y keto, y Maribel pensativo, casi tristo. Y cu e equivocacion ey entre nan dos, nan a laga e siguiente cinco dianan pasa, cu si no tabata pa e circumstancianan ey, por a bira e dianan di mas felis den bida di tur dos. E barco lo sali e atardi ey, tres'or exacto. Bandi ll'or David a bin Maribel su cas, pa tuma despedida. Promé el a despedi di e mayornan di Maribel su tata. Esakinan a keda masha emocioná. Despues el a tuma despedida di e tata. Nan ta duna otro man, y e tata, ta deseé sinceramente un bon viahe y un mejoramento total di su tata. Awor ta Maribel su turno. David ta sinti algo den su paden, algo cu ta strobé di despedi di e manera asina ceremonioso y frieuw. E tabata sa cu el a perdé pero pa ultimo biaha e kier a bisé tur loke e ta sinti pé y cuanto lo costé si e mester lubidé. "Bo ta bay barcami?", e ta puntra desinteresá. "Esaki lo ta ultimo biaha," e ta añadi sonriente, mientras e ta drey mira Don Luis. Maribel ta admiti cu su cabes. Despues cu nan dos ta riba caya, David ta cuminza bisa. "Wel, asina nos a termina Maribel. Mi no a pensa ningun momento, cu e lo caba di e manera aki. Pero en fin, kiko nos por haci. Abo ta stima e Francés. Ami ta dunabo solamente..." "Mi no ta stima René," e ta interrumpi prome cu David por a cab'i papia. "Kiko? Kiko bo di? Bo ta bin fingi cu mi awor?" "No, berdad mi ta bisabo, mi ta stima, ni odia René. Ya mi no ta corda riba dje mas, pero ta é a hacimi danjo." "Maribel, splicami mihor, kiko bo kier meen. Ayera bo a lagami comprende, cu ta pa culpa di René, bo no por stimami. Kiko a pasa entre boso dos? e ta puntra insistente. "Nada malo," Maribel ta bisa mesora, ora cu el a nota e sospecha di David. "Mi a ilusionami cu né, mi a speré yen di confianza, mi a skirbié, y e tabata e promé homber cu a sunchimi. Mi tabata loco di alegria. Pero despues el a stop di skirbimi, e no a bin pa Pascu.. y pesey tur cos a kibra entre nos dos." "Y abo ta sigui pensa riba dje?" "No, esey si no, mi ta hurabo!" David ta bin para su dilanti, ya nan a jega riba e santo di e beach caba. E ta coy su braza tene. "Pakiko bo a lagami plantá anto tur e dianan aki? Pakiko bo a lagami kere cu bo no por stimami?" "Pasobra mi no kier bolbe sufri. Abo ta bay leeuw, y pronto lo bo lubidami. Mi sa esey. Ta asina bo ta juzgami? Bo ta kere cu mi ta un ser humano sin dignidad? Bo ta kere cu mi ta ganjabo, loke mi ta sinti pa bo? Bisami si ta asina Maribel." Maribel ta cuminza jora. E ta keda miré desesperá. "Bay," e ta bisa, mientras e ta hala un banda. "Bay, lo mi lubidabo...y abo tambe lo lubidami." E ta cuminza corre. David kier a bay su tras, pero net nan ta jamé. E ta drey mira, tabata un marinero japones. "Mi tabata buscabo, senjor Carroll, e comandante kier papia cu bo." Desesperá e ta hayé obliga di bay cu e marinero. Carta tras di carta lo bay pa Maribel, tambe su tata ta haya carta, pa mustra nan cu e ta stimé di berdad, cu nunca e lo poné sufri. E lo sigui skirbi te ora e convencé, y pa asina e worde acceptá!

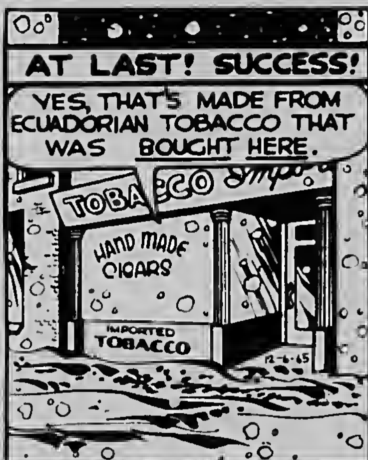
XXXXXX

Maribel ta comiendo keto, of mihor dicho, e ta sintá na mesa, pasobra e no a habri su boca ni pa come. Su tata ta keda miré preocupá, pensativo, pasobra e ta mira su jiu sufri, y pesey e tambe ta sufri. "Nos por nota e ausencia di David, no ta berdad? E ta un mucha homber excelente, cu ta ponebo haya aprecio pé mesora. Y aki binti minuut lo e sali." Maribel ta cuminza jora. "Papa," e ta bisa jorando, ora cu el a sinti su tata brazé. "Papa, mi ta stima David. Mi ta stimé cu henter mi alma." "Mi sa mi jiu, mi sa masha bon. Mi no mester a trecé akinan. Mi a comete un equivocacion. Aunque mi a kere cu e tambe tin carinjo pa bo." "Pero ta asina mes, papa David ta stimami. "Wel, ah mi ta comprende. Bo ta jorando pasobra e ta bay, no ta berdad? Pero pronto e lo skirbibo, y dentro di algun tempu boso por topa atrobe." "Esey lo no sosedé. Ta pesey mes mi ta jora...pasobra ami....mi no kier a bisé cu mi ta stimé." "Pero bo ta loco? Ta con bo por destroza bo felicidad asina. Ban mira, corre, David lo bira un esposo ideal pa bo. Bay bisé cu bo ta stimé. Bay mi jiu." Maribel a jega na e porta caba, y su tata ta miré sali cu su wowonan jen di lagrimas. Pero...ta asina ta bidata, cualquier dia lo jega un homber, un desconocido, cu lo hiba su jiu for di dje. Y pakiko no por ta David, cu ta asina honrado y cu tin e calidadnan cu e ta aprecia. Mientras su tata ta pensando asina, Maribel ta corriendo duro pa jega na tempo. Awor si e ta sintie arrepenti di su terquedad. Y ta pesey mes e ta corre duro, e kier jega na tempo pa bisa David tur loke e ta sinti den su curazon, y tambe e kier sunché. Oh si, e kier sintie drumi den su brazanan, maske ta pa ultimo biaha. David ta pará ta mira e preparacionnan pa nan marcha. Ya nan a subi e ancla caba, y e barco ta cuminza balanzá ritmicamente, manera cu ya e tin deseo di bandoná e waaf, cu a tene asina tanto dia. Net nan tabata bay subi e trapi, ora cu David a riparé. Parce cu el a haya hala. "Warda un rato," e ta grita nervioso. "Warda un rato, por fabor." Nan ta lagué pasa y e ta core baha e trapi.




Derechos Reservados.











PEPITA









Filipinas tambe ta contra di explosionnan nuclear

MANILA -- UPI -- E comision filipino di energia atomica a mustra su mes masha mal contentu pe preparativonan di Francia y di China Comunista pa tene pruebanan nuclear nobo.

E comision a agrega qu tal pruebanan lo por aumenta e peliger di radioactividad den henter mundu. "Lo ta un acto digno di e estadistanan mundial mas haltu qu China y Francia no ta atene nan mes na dje, en vista di e opinion energica di henter mundu, di ta sigi toch qu nan pruebanan nuclear", asina e presidente di e comision Pedro Afable a declara.

"Tur explosion di bomnan atomico -- asina el a agrega, ta produci cantidadnan grandi di materialnan radioactivo peligroso pa bida. Den e explosionnan den atmosfera e peliger ta muchu mas grandi y tin un alcanse mundial".

Tambe Afable a bisa qu como causa di factornan geografico y meteorologico, Filipinas ta un di e paisnan qu a ricibi un cantidad chiki di radioactividad den e anterior pruebanan nuclear.

"Ta posibel qu e mesun condicionnan geografica y meteorologico atrobe ta na fabor di nos ora qu e pruebanan atomico cu e bom frances den Pacifico y esun di China Comunista den e provincia Singkiang tuma lugar", asina Afable a expresa. Finalmente ela indica:

"Realidad ta, sin embargo, qu cualkier explosion nobo di un bom atomico lo hisa e nivel di contaminacion radioactivo den atmosfera y lo aumenta e peliger den escala mundial".

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical

10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura